

GRANATA ROLLBALL. Redki tip granate avstrijske izdelave, zadnjič uporabljene v prvi svetovni vojni, je lastnik zbirke našel na Vodil vrhu nad Tolminom. Uporabljali so jo tako, da so jo zakotalili po pobočju, kjer je med kotaljenjem eksplodirala.

GRANATA ROLLBALL. Si tratta di un tipo di granata, di produzione austriaca, molto raro. L'ultima volta essa fu adoperata nella prima guerra mondiale. Questo tipo di granata veniva fatta rotolare giù per il pendio e, rotolando, esplodeva. Il proprietario della collezione l'ha ritrovata a Vodil vrh sopra Tolmin.



Zbirka, katere ustanovitelj je Zdravko Marcola, je začela nastajati okrog leta 1999 in danes šteje okrog 1500 predmetov. V začetku je lastnik zbiral predvsem predmete, povezane s prvo svetovno vojno, ki jih je v zbirki še vedno največ, pozneje pa jim je dodal tudi primerke kmečkega, čevljarkega in mizarskega orodja in drugih predmetov za vsakdanjo rabo. Večina zbranega in razstavljenega gradiva prihaja z bližnjih bojišč prve svetovne vojne in z območja Breginjskega kota, nekateri etnološki predmeti pa so darilo ali del družinske dediščine.

Muzej je urejen v prizidku lastnikove stanovanjske hiše. Čeprav zbirka po številu razstavljenih predmetov ne sodi med največje, je v njej kar nekaj posebnosti in raritet. Zanimiva je predvsem za ljubitelje in preučevalce ostalin prve svetovne vojne, ki bodo na razstavi našli tako nekaj redkih kosov orožja kot tudi številne drobne osebne predmete vojakov, ki so se v začetku 20. stoletja drževali in bojevali v Posočju.

BRČULET

KOVINSKA ZAPESTNICA. Ročno izdelana, najverjetneje iz obroča granate. Našli so jo na enem od soških bojišč prve svetovne vojne. Na njej sta vgravirani začetnici R. C. in letnica 1917.

BRACCIALETTO DI METALLO. Fatto a mano, probabilmente usando il cilindro di una granata. Trovato in uno dei luoghi in cui si svolsero le battaglie della prima guerra mondiale. Su di esso sono incise le iniziali R. C. e l'anno 1917.



Gli inizi della collezione fondata da Zdravko Marcola risalgono al 1999. Oggi essa custodisce circa 1500 oggetti. All'inizio il fondatore collezionava soprattutto oggetti bellici risalenti alla prima guerra mondiale. Ancor oggi questi ultimi rappresentano la maggior parte del materiale. In seguito la raccolta fu arricchita con strumenti e attrezzi usati dai contadini, dai calzolari e dai falegnami e con altri oggetti di uso quotidiano. La maggior parte del materiale esposto proviene dai luoghi vicini alle zone di battaglia e dall'area del Breginjski kot. Alcuni oggetti etnologici sono frutto di donazioni, oppure fanno parte dell'eredità di famiglia.

Il museo è allestito in un edificio costruito accanto alla casa del proprietario. Sebbene la collezione per numero di oggetti esposti non sia delle maggiori, vanta alcune specificità e rarità. Essa è interessante soprattutto per gli appassionati e gli studiosi dei reperti della prima guerra mondiale, che avranno l'occasione di ammirare

AMERIŠKA ČELADA. Pripadala je ameriškemu vojaku 88. pehotne divizije Blue Devils, ki je po koncu druge svetovne vojne nadzirala nedorečeno kopensko mejo med Jugoslavijo in Italijo.

ELMETTO AMERICANO appartenente a un soldato americano dell'88ª divisione di fanteria Blue Devils, che dopo la fine della seconda guerra mondiale controllava l'allora non ancora ben definita frontiera tra la Jugoslavia e l'Italia.



alcuni rari esemplari di armi e piccoli oggetti personali dei combattenti sul fronte dell'Isonzo.

Breginjski kot, sul confine tra la zona alpina e quella mediterranea, rappresenta l'area più occidentale della Slovenia. L'intrecciarsi di vari influssi culturali, architettonici, linguistici, politici ed economici ha creato nei secoli uno spazio culturale ed economico unico e specifico che si è preservato, con piccoli mutamenti, fino al devastante terremoto del Friuli del 1976. Dopo di esso Breginjski kot subirono un cambiamento radicale, perdendo gradualmente gran parte della specifica identità di un tempo.

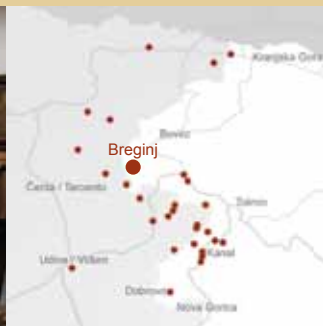
MAŠINA ZA ŠIWAT

ČEVLJARSKI ŠIVALNI STROJ. V prvi svetovni vojni so ga za popravilo čevljev in drugih usnjenih izdelkov uporabljali avstrijski vojaki, nastanjeni v dolini Polog pri Tolminu.

MACCHINA PER CUCIRE DA CALZOLAIO. Durante la prima guerra mondiale fu usata per riparare scarpe e altri oggetti di cuoio da parte dei soldati austriaci che alloggiavano nella valle del Polog vicino a Tolmin.



Vas Breginj je središče Breginjkega kota. V tem najzahodnejšem delu Slovenije, na meji med alpskim in sredozemskim prostorom, se prepletajo različni kulturni, arhitekturni, jezikovni, politični in gospodarski vplivi. Ti so skozi stoletja oblikovali svojstven in enovit kulturno-gospodarski prostor, ki se je z manjšimi spremembami ohranil vse do potresa v Furlaniji leta 1976. Po njem se je Breginj in celotni Breginjski kot korenito spremenil in sčasoma izgubil večji del nekdanje enkratne, prepoznavne identitete.



Muzejska zbirka Stol 1915–1917

Zdravko Marcola, Breginj 5, 5223 Breginj, Slovenija

+386 (0)5 384 97 87, +386 (0)41 459 219

info@sportland.si

Ogled zbirke po predhodni najavi.

La collezione è accessibile previa avviso.

www.zborzbirk.zrc-sazu.si

Besedilo in fotografije / Testo e fotografie: Karla Kofol, Renata Lapanja, Matic Volarič; Prevod / Traduzione: Neva Makuc; Uredila / A cura di: Saša Poljak Istenič; Oblikovanje / Progetto grafico: Jernej Kropej; Izdal / Edito da: ZRC SAZU, Ljubljana, Nova Gorica, 2014; Naklada / Tiratura: 1000 izvodov / copie

Projekt ZBORZBIRK je namenjen strokovni obdelavi, ovrednotenju in promociji zbirk kulturne dediščine, ki so jih v preteklosti ustvarili domačini v Kanalski dolini, Reziji, Nadiških dolinah, Terski in Gornjesavski dolini, na Kobarškem, Liškem, Kambreškem, v dolini Idrije, na Kanalskem in v Brdih. Projekt je sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

L'obiettivo del progetto ZBORZBIRK è quello di rielaborare, valorizzare e promuovere le collezioni culturali storiche create dagli abitanti locali in passato. Tali collezioni rappresentano un elemento di pregio degli abitanti della Val Canale, Val Resia, Valli del Natison e del Torre, e della valle Gornjesavska dolina e Idrija, dell'area di Kobarid, Lig, Kambreško, Kanal e Collio. Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Ministero dell'Economia
e delle Finanze

Kulturna dediščina v zbirkah med
Alpami in Krasom

L'eredità culturale nelle collezioni fra
Alpi e Carso



MUZEJSKA ZBIRKA STOL 1915–1917

Znanstveno-raziskovalni center
SAZU

Università degli Studi
di Udine

Goriški muzej
Kromberk
Nova Gorica

Občina Kobarid

Občina Brda

Občina Kanal ob Soči

Gornjesavski muzej
Jesenice

Comune di Lusevera

Comune di Taipana

Comune di Pulfero

Inštitut za slovensko
kulturo / Istituto per
la cultura slovena



2007-2013

cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera

Italia-Slovenia

evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija



Investiamo nel
vostro futuro!

Nalozba v vašo
prihodnost!

www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad
za regionalni razvoj